



VI. ULUSLARARASI İSÇİ FİLMLERİ FESTİVALİ

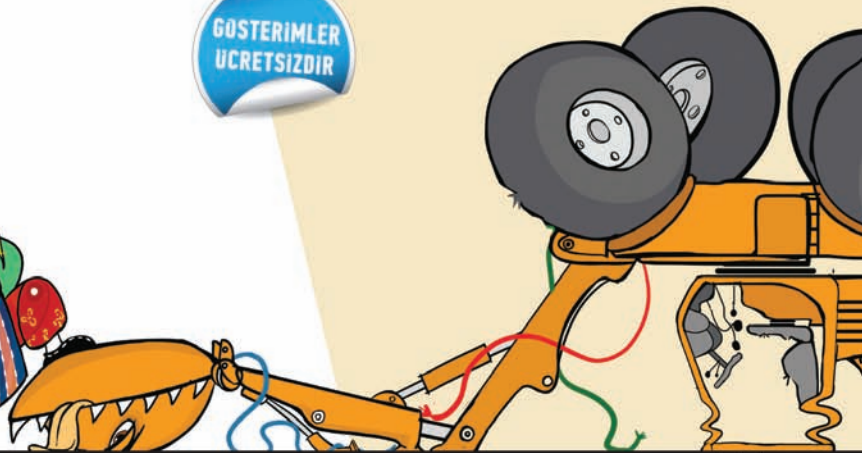


TOPRAĞIMIZ
HAVAMIZ
SUYUMUZ İÇİN



DOĞAL OLARAK DİRENİŞ

GÖSTERİMLER
ÜCRETSİZDİR





Editörler/ Editress: Funda Başaran, Meltem Çavdar, Bahadır Ahıska
Redaksiyon/ Redaction: İlkay Kılıç, Sinan Yusufoglu
Kitapçık Tasarımı/ Booklet Design: Meltem Çavdar
İllüstrasyon/ Illustration: Aydan Çelik
Kapak-Afiş Tasarım/ Cover-Poster Design: Alaattin Timur

Editörden...

Bu yıl 6.sını düzenlediğimiz festivalimiz gelenekselleşme yolunda ilerliyor. Kolektif bir çalışmanın ürünü olan Uluslararası İşçi Filmleri Festivali, büyük sermaye gruplarından ya da fonlardan destek ve sponsorluk kabul etmeksizin gönüllülerin emeği ile büyüyor.

Emek öykülerini ve emek mücadelesini görünür kılmak olan temel amacımız sanatın metalaştığı ve gerici kısılcasına sıkıştırılmaya çalışıldığı, sansürlendiği bu günlerde daha da anlamlı... Emeği anlatan sinema filmlerini biletsiz ve parasız bir şekilde seyirci ile buluşturan İşçi Filmleri Festivali emeğin özgürleşme mücadelesine, sanatın özgürleşmesini katıyor ve sanata herkesin ulaşabilmesine çaba gösteriyor. Festivale film gönderen yönetmenlerin filmleri bir yıl süren festival boyunca ülkenin bir ucundan diğer ucuna dolaşiyor, şehir merkezlerinde ve yoksul mahallelerde gösteriliyor, sendikalar aracılığı ile işçilere ulaşıyor. İşçi filmleri festivallerinin düzenlendiği ABD, Güney Kore, Latin Amerika ve daha bir çok ülkenin öykülerini Türkiye'ye, bizim öykülerimizi onlara aktarıyor, uluslararası birlik ve dayanışma elçisi oluyor.

Uluslararası İşçi Filmleri Festivali bu yıl bir de doğanın özgürleşmesi mücadelesinin oluşturduğu seli önüne katıyor, perdelerini **'doğal olarak'** açıyor. Emeğin filmleri bu yılki temasıyla doğanın talanına dikkat çekerek toprağı, suyu, havası için direnenlere selam gönderiyor. HES'lere, nükleere, siyanürlü madencilığe karşı:

'Toprağımız, Havamız ve Suyumuz İçin DOĞAL OLARAK DİRENİŞ'

İyi seyirler...



Türkiye'den kurmaca uzun metraj filmler

Çoğunluk/ The Majority	8
Derdim Dünyadan Büyük/ My Trouble is Bigger Than World	9
Arkadaş/ The Friend	10
Press/ Press	11
Susuz Yaz/ Dry Summer	12

Türkiye'den belgeseller

Göç/ Leaving Behind	13
Yola Düştük/ We Hit the Road	14
Kanımızı Veririz Suyumuzu Vermeyiz/ We won't Let You Touch Our Water	15
Jîare/Ziyaret/ The Pilgrimage	15
Camdan Köprüler/ Bridges Made of Glass	16
İstanbul Çıplak/ İstanbul is Naked	17
Vatandaş Mustafa/ Citizen Mustafa	17
Ekümenopolis-Ucu Olmayan Şehir/ Ecumenopolis- City Without Limits	18
Son Bakış/ The Last Sight	19
Suyun Altındakiler/ Underwater	20
Sudaki Suretler/ Reflections on the Water	21
Kadınlar Grevde/ Womens of Strike	22
Kağıtçı/ Wastepicker	23
Oğlunuz Erdal/ Your Son Erdal	24
1950'den Bugüne Bir Mücadele Öyküsü Petrol-İş/ A Story of the Struggle Since 1950: Petrol-İs	25
Bedensiz Ruhlar/ Souls Without Bodies	26
1 Mayıs İlk Dileğimiz/ May 1, Our First Wish	27
Bir Avuç Cesur İnsan/ A Few Brave People	28
Son Mevsim: Şavaklar/ The Last Season : Shawaks	29
Babam Tarih Yapıyor/ My Father is Making History	30
Gençlik Bir Kuşudu Uçurdum/ Youth was a bird; I Let It Fly	31
Miraz/ Umud/ Hope	32
Dayê Dibê Aşitî/ Annem Barış İstiyor	33
"38"	34
Kadın İş Türküleri/ Women's Work Songs	35
Teoman Öztürk/ Teoman Öztürk	36

Türkiye'den kısa filmler

Bisqilêt/ Bisiklet/ Bycycle	37
Xaçera/ Kavşak	38
Diren İş/ Boycott	39
Berf/Kar/ Snow	40
Deng/ Sesler/ Voices	41
Melike'de Bir Gün/ One Day in Melike	42
Pera Berbangê/ Arpeggio Ante Lucem	42
Okuma-Yazma Öğreniyoruz/We are All Learning How to Read and Write	43
An/ Moment	43

Uluslararası uzun metraj kurmaca filmler

Germinal	44
Ladri di biciclette/ Bisiklet Hırsızları	45
Kasi az Gorbahaye Irani Khabar Nadareh/ İran Kedileri	46
Heisei Tanuki Gassen Ponpoko/ Pompoko	47

Uluslararası belgesel filmler

Locked Out/ Lokavt	48
Full Signal/ Çekim Gücü	49
The Red Tail/ Kırmızı Kuyruk	50
Time to Tackle Climate Change/ İklim Değişimine Dur Demek Zamanı Geldi	51
Who Will Pick The Avocado?/ Avokado'yu Kim Toplayacak?	52
34 Years of Struggle/ Mücadelenin 34 Yılı	53
3 Minutes Videos from Japan/ 2010 Japonya'sından 3 Dakikalık Videolar	54
Chernobyl's Heart/ Çernobil'in Kalbi	55
Andalgala/ Altının Gölgesinde Direnen Bir Ağaç: Andalgala	56
Attitude 437/ İrtifa 437	57
Journey of No Return - Last Stop Frankfurt Airport/ Dönüşü Olmayan Yolculuk – Son Durak Frankfurt Havaalanı	58
Yedek Memleket/ Based Down South	59
Walls/ Duvarlar	60
Helebce Hiway Nemir/ Halepçe Sonsuz Umut	61
Sur Les Traces de Bedia/ Bedia'nın izinde	62
On The Track of The Struggles/ Mücadelenin İzinde	63

Destekleyenler/ Katkıda bulunanlar

1-8 Mayıs 2011 tarihlerinde gerçekleştirilecek olan VI. Uluslararası İşçi Filmleri Festivali'ni destekleyenler ve katkıda bulunanlar:



VI. İşçi Filmleri Festivalini destekleyen-katkıda bulunan kişi ve kuruluşlar

Türkiye Gazeteciler Sendikası
Kazım Koyuncu Kültür Merkezi
Fransız Kültür Merkezi
Belgesel Sinemacılar Birliği
Çankaya Belediyesi
Kartal Belediyesi
Sarıyer Belediyesi
İstanbul Eczacı Odası
İstanbul Diş Hekimleri Odası
KESK Ankara Şubeler Platformu
Ankara Tabip Odası
SES Ankara Şube
Yol-İş
ODTÜ Mezunları Derneği Sinema Kulübü
Ortadünya Kafe
Kolektif Sinema
Bilkent Üniversitesi Bilim Ve Sanat Topluluğu
Grup Masala
TMMOB Elektrik Mühendisleri Odası Genel Merkez
TMMOB Maden Mühendisleri Odası
TMMOB İnşaat Mühendisleri Odası Ankara Şubesi
TMMOB Makina Mühendisleri Odası İstanbul Şubesi
TMMOB Mimarlar Odası Büyükşehir Şubesi
TMMOB Elektrik Mühendisleri Odası İstanbul Şubesi
DİSK Kadın Komisyonu
Halkevciler Kadınlar
Pembe Hayat
LGBT Dayanışma Derneği
ODTÜ Mezunları Derneği
Ankara Barosu
Nazım Hikmet Kültür Merkezi
UM:AG Uğur Mumcu Araştırmacı Gazetecilik Vakfı
Ritm Art
İstanbul Barosu

Yeni Film Dergisi
GALATA FOTOĞRAFHANESİ FOTOĞRAF AKADEMİSİ
REDFOTOĞRAF
İFSAK
SEKANS Sinema Grubu
Altyazı Sinema Dergisi
DMS
Metin Copy Plus
Hermes Ofset
Su'dem
Mahmut Erkenek
Berker Özağaç
Özcan ARSLAN
Ali Toklu
Ege Berensel
Mehmet Bayram
Özgür Yalçın
Saygın Soysal
Şebnem Gürsoy
Aydan Çelik (İllüstrasyon)

Festival gazetesine katkıda bulunanlar

Mahmut Hamsici, Sinan Yusufoglu, Dinçer Arslan

Çevirmenlerimiz

Burcu Çiçek Eken, Figen Tunçer, Güliden Akyol, Füsün Canbolat, Ali İhsan Başgöl
İnan Öner, Aslı Takanay, Yunus Pıtırılı, Sertaç Canbolat, Meral Camcı, İrem Kaya

Dostluğunu bizimle paylaşan

Fırat Tanış

Festival Tanıtım Filmi

Emrah Dönmez kurguladı. Müzikleri Karagüneş yaptı. Sinan Güngör çekti.
Emre Arapkirli, Mehtap Saltık, Adar Bozbay katkıda bulundu.

Ankara Atölyesine Destek Verenler

Sekans Sinema Grubu'ndan Gökhan Erkılıç ve Ece Özdemir. Davut Kanmaz, Sinan Yusufoglu, Thomas Balkenhol, Bora Balcı, Erdem İliç

Çoğunluk

The Majority

2010, 110', Türkiye

Yönetmen/Director: Seren Yüce **Senaryo/Script:** Seren Yüce **Yapımcı/Producer:** Önder Çakar / Sevil Demirci **Oyuncular/Cast:** Bartu Küçükçağlayan, Settar Tanrıöğen, Esmem Madra, Nihal Koldaş, Erkan Can, Feridun Koç, Mehmet Ünal, Cem Zeynel Kılıç, İlhan Hacıhafızoğlu **Müzik/Music:** Gökçe Akçelik **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Barış Özbiçer **Kurgu/Editing:** Mary Stephen

Seçilmiş Filmografi/

2010 Çoğunluk 2008 Pandoranın Kutusu (Yardımcı Yönetmen) 2007 Yaşamın Kıyısında (Yardımcı Yönetmen) 2005 Takva (Yönetmen Yardımcısı)



Özet/Synopsis

Mertkan'ın hayatı basittir: babasının inşaatlarının getir götür işlerine bakar, arkadaşlarla alışveriş merkezlerinde sağı solu keser, arabayla turlar. Bu basitliğe bir anlam bulmak için pek de hevesli değildir. Ne zaman ki Gül ile tanışır, boşluğu ve basitliği değerlendirmek için bir fırsat çıkar karşısına. Ancak babası Gül'ün kökenleri konusunda şüphelidir. Hayatta ayrımcılıkla karşılaştığı ilk anda ona teslim olan Mertkan, çoğunluğa uyar, babasının kendisi için çizdiği yolda hayata bir anlam bulur.

The life of Mertkan was simple: he only does legwork in his father's construction sites, stares at girls in big malls, rambles with his car. He is not aware of this miserable life and he is not curious to find a meaning to his life. Then when she meets with Gül, he finds an opportunity to overcome this meaningless nonsense. But his father is suspicious about Gül's past. In the first case that he faces with a chance to differentiate himself, he chooses conformism, obeys the majority and finds the meaning at the way that his father draws for him.

Derdim Dünyadan Büyük

My Trouble is Bigger Than World

1978, 83', Türkiye

Yönetmen/Director: Şerif Gören **Senaryo/Script:** Erdoğan Tünaş **Yapımcı/Producer:** Selim Soydan **Oyuncular/Cast:** Orhan Gencebay, İnci Engin, Selçuk Özer, Memduh Ün, Menderes Samancılar **Müzik/Music:** Orhan Gencebay **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Çetin Tunca **Kurgu/Editing:** Şerif Gören



Seçilmiş Filmografi/

1974 Endişe 1975 Köprü 1976 İki Arkadaş (Darbe) 1976 İstasyon 1979 Almanyaya Acı Vatan 1981 Herhangi Bir Kadın 1982 Yol 1982 Alişan 1982 Tomruk 1983 Derman 1984 Firar 1985 Kurbağalar 1985 Yılanların Öcü 1986 Kan 1988 Polizei 1990 Abuk Sabuk Bir Film 1993 Amerikalı

Özet/Synopsis

Bu filmde, aynı mahallede oturan bir marangoz gençle, fakir bir genç kızın aşk öyküsü anlatılmaktadır. Mahallenin adil ve onurlu bir gelecek için bir araya gelip derterine birlikte çare bulmaları gerekmektedir. Bu mücadelede iyi bir öndere ihtiyaç vardır.

In this movie the love story of a carpenter and a poor girl who are living in the same neighbourhood is given. The people of neighbourhood should come together to find solution to their troubles for justice and peace of mind. They need a leader in their righteous and self respecting fight.

Arkadaş

The Friend

1974, 105', Türkiye

Yönetmen/Director: Yılmaz Güney **Senaryo/Script:** Yılmaz Güney **Yapımcı/Producer:** Yılmaz Güney **Oyuncular/Cast:** Yılmaz Güney, Melike Demirağ, Civan Canova, Kerim Afşar, Azra Balkan, Semra Özdamar **Müzik/Music:** Atilla Özdemiroğlu, Şanar Yurdatapan **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Çetin Tunca **Kurgu/Editing:** Yılmaz Güney

Seçilmiş Filmografi/

1966 At, Avrat, Silah 1967 Bana Kurşun İşlemez - Benim Adım Kerim 1968 Pire Nuri - Seyyit Han 1969 Aç Kurtlar - Bir Çirkin Adam 1970 Umud - Piyade Osman - Yedi Belahlılar 1971 Kaçaklar - Vurguncular - İbret - Yarı Son Gündür - Umutsuzlar - Acı - Ağıt - Baba 1974 Arkadaş 1983 Duvar



Özet/Synopsis

Öğrencilik yıllarında oldukça yoksul olan Cemil yıllar sonra sınıf atlayıp zengin bir işadami olur. Cemil, ilk gençlik yıllarındaki yakın arkadaşlarından Azem'le buluşacaktır. Zamanla Cemil değişmiştir. Cemil'in eşi Necibe evli olmasına rağmen, yozlaşmış bir kişiliğe sahiptir ve Cemil'i başkalarıyla aldatmaktadır. Azem sonunda dayanamaz, sınıf değiştirmenin sarhoşluğu içinde olan Cemil'e gerçeği haykırır. Fakat Cemil kendisini uyaran arkadaşını tekmelemez... Azem izni bitince gitmeye hazırlanır. Azem, deniz-kenti terkederken bir silah sesi duyulur. Ölen ya da intihar eden kimdir?

Cemil who had suffered from poorness in his university days has gone into the higher class and has been a rich businessman. Azem, one of Cemil's best friends in school days would visit him. Azem sees that Cemil has changed. Cemil's wife, Necibe has been cheating her husband. Azem tells this truth to his friend but Cemil does not believe him and kicks his friend. Azem intends to leave the house when his annual leave ends. When he is leaving a gun shot is heard. Who has died or committed a suicide?

Press

Press

2010, 100', Türkiye

Yönetmen/Director: Sedat Yılmaz **Senaryo/Script:** Sedat Yılmaz **Yapımcı/Producer:** Sedat Yılmaz **Oyuncular/Cast:** Aram Dildar, Engin Emre Değer, Kadim Yaşar, Asiye Dinçsoy, Sezgin Cengiz, Bilal Bulut, Mahmut Gökgöz **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Demir Gökdemir **Kurgu/Editing:** Sedat Yılmaz



Özet/Synopsis

'90'lı yılların ilk yarısında çatışmaların yoğun yaşandığı günlerde, bir avuç gazeteci Diyarbakır'da yaşanan insan hakkı ihlallerini dünyaya duyurmaya çalışmaktadır. Faysal, yaptığı bir haberde orduyla ilişkisi olan bir çetenin izine rastlar. Çete, bölgedeki birçok cinayetin zanlısıdır. Çete haberinden sonra Faysal tehdit telefonları almaya başlar, ancak Faysal çetenin üzerine gitmeye devam eder.

During the civil war in 90s a very few number of journalists were trying to cry the news of human rights violations to the world for public opinion. Faysal, as a journalist, finds a clue that the paramilitary gangsters have connections with the army. This paramilitary organization is responsible for most of the murders at the region. After this event Faysal begins to get some threatings but Faysal continues his inquiry to find the ones behind the murders.

Susuz Yaz

Dry Summer

1964, 90', Türkiye

Yönetmen/Director: Metin Erksan ve David E. Durston **Senaryo/Script:** Metin Erksan (Necati Cumali'nin eserinden uyarılama) **Yapımcı/Producer:** Ulvi Doğan **Oyuncular/Cast:** Erol Taş, Hülya Koçyiğit, Ulvi Doğan, Zeki Tüney **Müzik/Music:** Manos Hacidakis **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Ali Uğur **Kurgu/Editing:** Stuart Gelman

Seçilmiş Filmografi/

1952 Karanlık Dünya: Aşık Veysel'in Hayatı 1954 Beyaz Cehennem: Cingöz Recai 1955 Yol Palas Cinayeti 1958 Dokuz Dağın Efesi 1959 Hicran Yarası 1960 Gecelerin Ötesi 1960 Şoför Nebahat 1961 Mahalle Arkadaşları 1961 Oy Farfara Farfara 1962 Sahte Nikah 1962 Yılanların Öcü 1962 Acı Hayat 1962 Çifte Kumrular 1964 İstanbul Kaldırımları 1964 Suçlular Aramızda 1964 Susuz Yaz 1965 Sevmek Zamanı



Özet/Synopsis

Çıtçı Osman (Erol Taş) arazisinde çıkan suyu kendi başına sahiplenmek ister, ancak suya ihtiyaçları olan diğer köylüleri karşısına alır. Bu çatışmada hapse düşen kardeşi Hasan'ın (Ulvi Doğan) karısı Ba-har'a da (Hülya Koçyiğit) göz koyar.

Osman (Erol Taş) who is the owner of the land in which the spring of water originates. But this causes some fights between his family and other villagers. In one of these fights his brother (Ulvi Doğan) wounds their opponents and goes to jail. And Osman tries to get his brother's wife (Hülya Koçyiğit) when he is in the jail.

Göç

Leaving Behind

2010, 39', Türkiye

Yönetmen/Director: Mehmet Özgür Candan **Yapımcı/Producer:** Mehmet Özgür Candan **Senaryo/Script:** Pervin Metin **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Serdar Güven **Kurgu/Editing:** Yasin Ali Türkeri

Seçilmiş Filmografi/

2010 Geçmiş Mazi Olmadı/Past did not
Bygone 2007 Gülen Yüzler /Smiling
Faces



Özet / Synopsis

Belgesel, Çoruh nehrinin kıyısında oluşturdukları tarlalarla geçimlerini sağlayan ancak yapımına başlanan barajlar nedeniyle topraklarından, evlerinden kopmak zorunda kalan köylünün hikayesidir. Belgesel, başka diyarlara bir nevi sürgün edilen hayatlardan kesitler sunarken, yaşadıkları travmaları ve uzaklaşmak zorunda kaldıkları geleneksel kültürlerine de tanıklık ediyor.

This documentary tells the story of the villagers who earn their lives from the fields they had cultivated with their own hands by the River Çoruh but now are forced to leave their houses, their land due to the dam constructions.

The film portrays these lives that are in a way exiled to other grounds, that have to go through a serious trauma and have to leave behind everything they had.

Yola Düştük

We Hit the Road

2011, 60', Türkiye

Yönetmen/Director: Sine-Yol Kolektifi **Yapımcı/Producer:** Sine-Yol Kolektifi **Senaryo/Script:** Sine-Yol Kolektifi **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Sine-Yol Kolektifi **Müzik/Music:** Sine-Yol Kolektifi **Kurgu/Editing:** Sine-Yol Kolektifi



Özet / Synopsis

Her yıl Kürt göçmen işçiler Karadeniz bölgesine fındık toplamaya gidiyorlar. “Yola Düştük” doğrudan bu emekçilerden onları göçmen işçiliğe iten nedenleri, yolculuklarını, nelerle karşılaştıklarını dinleyen bir film.

Seasonal Kurdish workers go to the Black Sea region to pick hazel nuts every year. “Yola Düştük – We Hit The Road” attempts to hear, directly from these laborers, reasons for which they become seasonal workers, their journeys to the region, the situations they face.

Kanımızı Veririz Suyumuzu Vermeyiz

We Won't Let You Touch Our Water

2011, 15', Türkiye

Yönetmen/Director: Cihat Bilen **Müzik / Music:** Kazım Koyuncu, Azam Ali, Marsis, Grup Yorum



Özet / Synopsis

Flu İnsan Silüetleri... Net olan tek şey su ve suyun üzerine kurulan senar-yolar. Yediden yetmişe herkesin di-linde aynı kelimeler: Suyumuzu vermeyiz!

Blurred silhouettes of people.

There is only water and the scena-rios on it. Everyone says the same thing: We Won't Give You Our Water!

Jiäre

Ziyaret/The Pilgrimage

2010, 13', Türkiye

Yönetmen/Director: Ozan Munzur **Müzik/Music:** Cihat Aşkın

Özet / Synopsis

Munzur nehri üzerine, yapımı planla-nan barajlardan ilki olan Uzunçayır barajının inşaatı tamamlanır ve baraj su toplamaya başlar. Baraj su-ları önüne çıkan her şeyi yutup yöre halkı için kutsal sayılan ve ibadet yeri olan Gola Çetu ziyaretine doğru ilerler.

The construction of Uzunçayır Dam –one of the first dams planned to be built on the Munzur River– is completed, and it starts collecting water. As the water moves to fill the reser-voirs it slowly starts flooding everyt-hing, including a sacred place called Gola Çetu, a pilgrimage site for the local people.



Camdan Köprüler

Bridges Made of Glass

2010, 52', Türkiye

Yönetmen/Director: Kibar Dağlayan Yiğit Yapımcı/Producer: Kibar Dağlayan Yiğit
Müzik/Music: Grup Günyüzü Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Yavuz Gümüş
Kurgu/Editing: Yavuz Gümüş

Seçilmiş Filmografi/

2007 Özgürlüğü Ararken 2008 İplik Ha-
yatlar 2010 Camdan Köprüler



Özet / Synopsis

Doğu illerinden gelip batıda mevsimlik işçilerin, günlük yaşam koşulları ve hayat öyküleri.

Daily life and other stories of seasonal workers in coming from eastern anatolia to work in western part.

İstanbul Çıplak

İstanbul is Naked

2009, 59', Türkiye

Yönetmen/Director: Zafer Biçen Müzik/Music: "Şehir" - Candan Erçetin & Ceza



Özet / Synopsis

1980'lerde Dünya Bankası' nın Dünya kentlerini "Yarılan Kentlere" dönüştürerek finans ve turizm ağırlıklı merkezler oluşturma planlarında Türkiye'den İstanbul sunuldu.

During 1980's, İstanbul from Turkey has been presented as a candidate in the scope of World Bank's plans to transform the cities of the world to "competing cities" dominated by the finance and tourism centers.

Vatandaş Mustafa

Citizen Mustafa

2007, 41', Türkiye

Yönetmen/Director: Remzi Kazmaz Yapımcı/Producer: Remzi Kazmaz Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Yaşar Bülbül Senaryo/Script: Remzi Kazmaz Müzik/Music: Grup Yorum-Stoc Music&Yaşar Bülbül Kurgu/Editing: Yaşar Bülbül

Özet / Synopsis

Doğanın insan yaşamı ve devamlılığı için ne kadar önemli olduğu; ne zamanki Karadeniz'in en güzel yerlerinden biri olan Fırtına Vadisinde bir hidroelektrik santrali yapılmak istenmesiyle birlikte bir kez daha ortaya çıkıyordu.

Nature is very important for the continuity of human nature, this once more has been seen when a hydroelectrical powerhouse has been planned to be constructed over the Fırtına Valley.



Ekümenopolis-Ucu Olmayan Şehir

Ecumenopolis- City Without Limits

2011, 93', Türkiye

Yönetmen / Director: İmre Azem Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: İmre Azem Yapımcı / Producer: Gaye Günay Ortak Yapımcı / Co-Producer: Stephan Anspichler



Özet / Synopsis

Ekolojik eşikler aşılmış, ekonomik eşikler aşılmış, nüfus eşikleri aşılmış, sosyal uyum bozulmuş. İşte neoliberal kentleşmenin fotoğrafı: Ekümenopolis “Ucu Olmayan Şehir”. Bu ilk uzun metrajlı belgeselle İstanbul’a bütüncül bir yaklaşımla bakmayı amaçlayan ve değişim kadar onun dinamiklerini de sorgulayan İmre Azem, bizi yıkılmış gecekondu mahallelerinden gökdelenlerin tepelerine, Marmaray’ın derinliklerinden üçüncü köprü’nün güzergâhına, gayrimenkul yatırımcılarından kentsel muhalefete, bu uçsuz bucaksız kentte uzun bir yolculuğa çıkartıyor. Bu sa-yede belki de yaşadığınız İstanbul’u yeniden keşfedeceksiniz ve umarız ki değişime seyirci kalmayacak, onu sorgulayacaksınız.

Ecologic thresholds are surpassed, economic thresholds are surpassed, population thresholds are surpassed and social harmony is upset. Here is the depiction of neoliberal urbanisation: Ecumenopolis “City without Limits”. In his first feature-length documentary, İmre Azem aims for a wholesome approach to Istanbul; as much as the change itself, he questions the underlying dynamics. He takes us on a long journey in this endless city, from demolished slums to the tops of skyscrapers, from the depths of the Marmara Sea to the route of the third bridge crossing the Bosphorus, from real estate investors to urban opposition. We hope that you will not be a mere spectator to change, but question it.

Son Bakış

The Last Sight

2010, 17', Türkiye

Yönetmen/Director: Cemil Aksu **Yapımcı/Producer:** Biryaşam Kültür ve Ekoloji Derneği **Senaryo/Script:** Kolektif **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Kolektif **Kurgu/Editing:** Celal Aksu **Müzik / Music:** Ayşenur Kolivar – Kenan Yaşar



Özet / Synopsis

Artvin iline bağlı en büyük köy olan Zeytinlik (Sirya) köyü sular altında kalacaktır. Zeytini ve üzümü, tarihi ve doğasıyla, güzellikleri ve bereketi barındıran bu köy baraj yapımıyla birlikte yok olmaya yüz tutmuştur. Ölmeyen zeytin ağaçları ya kesilecektir ya da sular altında kalacaktır. Köydeki insanlar geçmişlerini bırakıp bilinmedik bir geleceğe yol almak zorunda bırakılmıştır.

The largest village of Artvin, Zeytinlik (Sirya) will soon be flooded by water. Sheltering all its beauty and fertile soil from olive to grape and from its history and architecture to breathtaking nature Zeytinlik will be vanishing due to construction of the dam. Long lived almost immortal olive trees of the village will be either chopped down or go under the water. The people of the village are forced to leave their past and move for an unknown future.

Suyun Altındaki

Underwater

2010, 40', Türkiye

Yönetmen/Director: Seher Sağlam Yapımcı/Producer: Seher Sağlam

Senaryo/Script: Seher Sağlam Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Seher Sağlam Kurgu/Editing: Ali İlhan



Özet / Synopsis

Dersim'de yapılan Uzunçayır barajının suları sadece Munzur ırmağının taşıdığı toprakları değil aynı zamanda Dersimlilerin dillerini, inançlarını, mezarlarını, bakmaya doyamadıkları ve sesini dinlemekten bıkmadıkları Munzurularını yutmuştu.

The waters of Uzunçayır Dam in Dersim did not only destroy the soil that is carried by Munzur spring but also it destroyed the languages, faiths, graves, and the most important it destroyed their beloved Munzur with its voices that they love to look at and the voices that they love to hear.

Sudaki Suretler

Reflections on the Water

2011, 77', Türkiye

Yönetmen/Director: Erkal Tülek **Yapımcı/Producer:** Renas Yapım - İMO Ankara Şube **Müzik/Music:** Ahmet Gökhan Coşkun, Abdurahman Tarikci **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Erkal Tülek , Davut Kanmaz, Çağrı Yılmaz **Kurgu/Editing:** Gözde Gayde, Erkal Tülek



Özet / Synopsis

Artvin'den Muğla'ya, Kastamonu'dan Dersim'e dört bir yanda su başlarına taarruz almış yürümüş... Saldırı da, direniş de enikonu sert, belli ki daha da sertleşecek. Müphem bir sestir HES; karşısındaki ise inadına kararlı ve apaçık ortada... Memlekette keşfedilmemiş nice adsız canlılar var; onlarla konuşan, gezen, dinleyen ve taş atan bir belgesel olmakta hedef.

Seçilmiş Filmografi/

2006 Paralel İki Çizgi Sonsuzda Birleşir
2007 Aramızda 2007 Fahriye 2008 Nenin Öyküsü 2010 Gördüğümüz Kendi Yüzümüzdür

The monster is attacking to fresh-water sources all over the Anatolia from Artvin and Muğla to Kastamonu and Dersim. It is very possible that the attacks and resistance against them will be harsher. HES is an ambiguous voice but the opponent is very pure, determined and clear like a crystal.

There are numerous unexplored and unnamed living organisms in Anatolia, so our aim was making a documentary that will talk and travel with them to listen their unheard stories and fight at the same side of their resistance.

Kadınlar Grevde

Women on Strike

2010, 23' Türkiye

Yönetmen/Director: Güliz Sağlam, Feryal Saygılığil **Yapımcı/Producer:** Güliz Sağlam, Feryal Saygılığil **Müzik/Music:** Cem Ulu **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Güliz Sağlam, İlker Berke **Kurgu/Editing:** Güliz Sağlam, Feryal Saygılığil

Seçilmiş Filmografi/

2007 Özgürlüğü Araken 2008 İplik Hayatlar 2010 Camdan Köprüler



Özet / Synopsis

1987 yılında ilk açılan serbest bölgelerden biri olan Antalya Serbest Bölgesi'nde Eylül 2006 ile Aralık 2007 tarihleri arasında bir grev gerçekleşti. Bu grevle birlikte patriyarkal kapitalizm sömürsünün boyutlarının dünyanın çoğu yerinde aynı olduğunu, bu duruma ancak örgütlenerek direnilebileceğini, kadın dayanışmasının önemini bir kez daha kavradık. Novamed Grevi'nin en önemli özelliği "kadınların grevi" olması; Türkiye'den ve dünyadan birçok kadın örgütünün, feministlerin, sendikaların, konfederasyonların, siyasi partilerin bu greve destek vermesiydi.

The Antalya Free Trade Zone, founded in 1987 and one of the first of its kind, went on a strike that lasted from September 2006 to December 2007. Through this strike, we understood once again that the exploitative dimension of patriarchal capitalism is the same almost world over, that to resist against this condition it is obligatory to organize, that women's solidarity is very important. The outstanding particularity of the Novamed was its being a women's strike. Many women's organizations in Turkey and throughout the world feminists, unions, confederations, and political parties gave support.

Kağıtçı

Wastepicker

2010, 30', Türkiye

Yönetmen/Director: Neriman Eldem Yapımcı/Producer: Erkal Umut

Senaryo/Script: Neriman Eldem Müzik/Music: Umut R. Eldem

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Neriman Eldem, Erkal Umut Kurgu/Editing: Neriman Eldem



Özet / Synopsis

Her gün daha çok yüzleşilen, gide-
rek daha çok kanıksanan, gün geç-
tikçe çoğalan, çoğaldıkça
görünmez olan, kendilerinden ağır
kağıtları, atıkları el arabalarıyla
gün boyu taşıyan “kağıtçılar” yanı-
mızdan sessizce geçiyorlar.
Türkiye’de yaklaşık 300 bin kişi
çöplerden atık toplayarak yaşamını
kazanıyor. Bu sayı gün geçtikçe artı-
yor.

*Waste Pickers, ignored more and
more, pass from our lives slowly,
carrying their carts...*

*About 300 thousand people earn
their lives by collecting recyclable
waste from garbage in Turkey. This
number increases day by day.*

Oğlunuz Erdal

Your Son Erdal

2010, 76', Türkiye

Yönetmen/Director: Tunç Erenkuş **Yapımcı/Producer:** Sosyal Araştırmalar Vakfı
Senaryo/Script: Tunç Erenkuş & Tevfik Taş **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:**
Tunç Erenkuş **Kurgu/Editing:** Tunç Erenkuş **Müzik/Music:** Ayşe Tütüncü



Özet / Synopsis

Hiçbir cinayet tek başına bir insanın öldürülmesi değildir. Erdal Eren 12 Eylül rejimi tarafından düzmece deliller ve raporlarla idam edilmiştir.

None of the murders affect only the one that is killed. Erdal Eren has been hanged after taking death penalty by 12th September military coup regime with falsified evidences and reports.

1950'den Bugüne Bir Mücadele Öyküsü Petrol-İŞ

A Story of the Struggle Since 1950: Petrol-İs

2010, 90', Türkiye

Yönetmen/Director: Özüm Seda Duran, Özgür E. Arık **Yapımcı/Producer:** Dokumenta Film, Petrol-İş **Senaryo/Script:** Özüm Seda Duran, Hakan Koçak **Müzik/Music:** Soner Elver **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Özgür E. Arık, Mustafa Kenan Aybastı **Animasyon/Animation:** Barış Akyüz **Kurgu/Editing:** Özgür E. Arık



2009 Kertenkele 2007 X
2003 Ayrılığa Düşün 2001 Rıbat
2000 Suyla Yiten

Özet / Synopsis

1950 yılında Beykoz'da küçük bir dükkanda kurulan ve bugün ülke çapında bir sendikaya dönüşen Petrol-İş'in 60 yıllık mücadele öyküsü, Türkiye işçi sınıfı mücadelesinin ve ülke yakın tarihinin perspektifiyle sunuluyor bu belgeselde.

60 yıllık sendikal mücadele öyküsü, fotoğraflar, belgeler ve tanıklıkların yanı sıra, canlandırmalarla perdeye yansıyor.

The year of 2010 was the 60th years of the unionist fight of the oil workers of Turkey, Petrol-İs. This documentary tells the story of this sixty years of struggle for class and rights in parallel with the sixty years of the country.

Bedensiz Ruhlar

Souls Without Bodies

2011, 68', Türkiye

Yönetmen/Director: Sabite Kaya Yapımcı/Producer: Sabite Kaya Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Sabite Kaya/Serhat Dumlu/Cevahir Şahin Müzik/Music: Mustafa Biber Kurgu/Editing: Sabite Kaya,Serhat Dumlu

Seçilmiş Filmografi/

2006 Her Şey Bembeyaz 2008 Dotmam



Özet / Synopsis

Film, fuhuş sektöründe kurumlaşmış genelev ya da dışarıda çalışan seks işçisi ya da başka isimlerle tanımlanan kadınların günlük yaşamlarını anlatmaktadır.

This documentary tells daily lives of the women that has been defined as sex worker or some different names who are working in a brothel or outside.

1 Mayıs İlk Dileğimiz

May 1, Our First Wish

2010, 27', Türkiye

Yönetmen/Director: Turgut Yasalar **Yapımcı/Producer:** TÜSTAV Türkiye Sosyal Tarih Araştırmalar Vakfı **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Turgut Yasalar **Kurgu/Editing:** Turgut Yasalar



Seçilmiş Filmografi/

2009 Şeytanın Pabucu 2007 Sis ve Gece 1997 Leoparın Kuyruğu

Özet / Synopsis

Türkiye'de 1 Mayıs'ın ilk kez 1976'da yığinsal kutlamasının 30. yılı münasebetiyle 1976, 1977 ve 1978 kutlamalarının düzenleyicileri ve katılımcılarının tanıklıklarıyla anlatımı.

1st of May as the Labor Day was first celebrated in 1976 by mass and at the 30th anniversary of years 1976, 1977, and 1978 celebrations we are trying to depict those actions by asking to the organizers and participants.

Bir Avuç Cesur İnsan

A Few Brave People

2011, 87', Türkiye

Yönetmen/Director: Rüya Arzu Köksal Yapımcı/Producer: Rüya Arzu Köksal
Senaryo/Script: Rüya Arzu Köksal Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Aydın Kudu Kurgu/Editing: Devrim Akteke Müzik/Music: Vova

Seçilmiş Filmografi/

2011 1 Avuç Cesur İnsan 2010 Ordu'da
Bir Argonot 2008 Son Kumsal 2007 Eski
Foça'da Yeni Hayat 2006 Yollar Çimen
Bağladı



Özet / Synopsis

Doğu Karadeniz'in üç vadisinin, Fındıklı, İkizdere ve Senoz'un halkları bölgede yapımı planlanan Hidro Elektrik Santralleri (HES) karşısında şaşkın. Bu film kendi varoluşuna ve gelecek nesillere karşı duyduğu vicdani sorumluluklarla hareket eden bir avuç cesur insanın 3 senelik hikayesidir.

The people of Fındıklı, İkizdere and Senoz, there valleys in the Black Sea region, are at a loss about what to do about the plans to build dozens of hydroelectric plants in their valleys. Over the course of three years, this film follows a few brave people who decide to struggle not only for their sakes but also the generations to come.

Son Mevsim: Şavaklar

The Last Season : Shawaks

2010, 90' Türkiye

Yönetmen/Director: Kazım Öz **Yapımcı/Producer:** Suncem Koçer/ Kazım Öz
Senaryo/Script: Kazım Öz **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Kazım Öz
Kurgu/Editing: Kazım Öz **Müzik/Music:** Ardavan Kamkar – Abbas Kemendi



Seçilmiş Filmografi/

2008 Fırtına (Bahoz)

2005 Dür (Uzak) 2001 Fotograf 1999 Ax

1996, Destên Me Wê Bibin Bask Emê Bi-
firin Herin/ Ellerimiz Kanat Olacak, Uçup
Gideceğiz

Özet / Synopsis

Şavaklar, Dersim bölgesinde yaşayan, hayvancılıkla geçinen göçebe bir topluluktur. Kışları köylerinin bulunduğu Pertek ve Çemişkezek bölgelerinde yaşarlar. Karlar yağmaya başladığında onlar kış uykusuna girmişlerdir. Çünkü önlerinde; yağmurlu, hareketli ve onları oradan oraya savuracak bir mevsim beklemektedir...

The Shawaks are a nomadic community in eastern Turkey. In the winter they live in stone houses in a village and in the spring when the lambs are born they take their livestock up to higher pasture in the mountains. The mules are heavily packed they slip in the snow and regularly run the risk of collapsing under their heavy load.

Babam Tarih Yapıyor

My Father is Making History

2010, 30', Türkiye

Yönetmen/Director: Haydar Demirtaş



Özet / Synopsis

İnşaat ustası Mehmet Usta ailesi birlikte, Türkiye'nin Güneydoğu bölgesinde, dinlerin ve kültürlerin keşiştiği Mardin kentinde yaşamaktadır. Mehmet Usta'nın sinema okulunda okuyan en büyük oğlu Haydar, babasının filmi yapmaya karar vermiştir. Çünkü Müslüman bir adam olan Mehmet Usta, yardımcılarıyla birlikte, tarihi bir Mezopotamya köyünde bir Süryani kilisesi tamir etmektedir. Mehmet Usta'nın çevresi Müslüman ve Süryani namazlarının birlikte kılındığı, Türkçe, Kürtçe, Arapça ve Süryanicenin bir arada konuşulduğu, imam ve papazın aynı sofrada yemek yediği tarihin kavşağı bir ortamdır. Mehmet Usta ve çevresindekiler, aslında geçmişle geleceğin ortasında, tarih yapmaktadırlar.

Building constructor Mehmet has been living with his family in the south-eastern region of Turkey, in the city of Mardin, where the religions and cultures meet. His eldest son Haydar, who is a student at Cinema School has decided to shoot his father's film.

Being a Muslim man; Mehmet; has been mending a Assyrian church with his co-workers in one of the Mesopotamian villages.

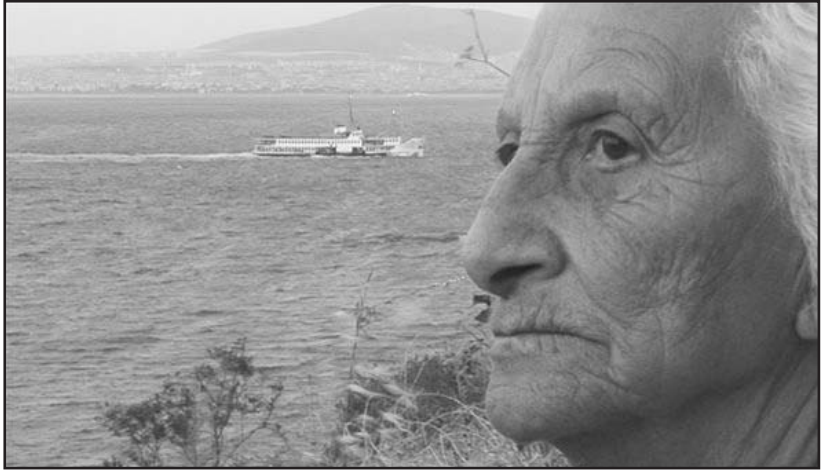
He is in an environment just in the junction of the history where the Muslim and Assyrian religious prayers are performed together; where the Turkish, Kurdish, Arabic and Syriac languages are talked and where the Imam and the Priest eat together in the same table. In fact, Mehmet and the people around him are making history just in the center of the history and the future.

Gençlik Bir Kuşudu Uçurdum

Youth was a Bird; I Let It Fly

2009, 20', Türkiye

Yönetmen/Director: Kemal Sevimli **Yapımcı/Producer:** Kemal Sevimli
Senaryo/Script: Kemal Sevimli **Müzik/Music:** Erkan Oğur **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Kemal Arslanoğlu, Fatih Arda Pektaş
Kurgu/Editing: Kemal Alptekin



Özet / Synopsis

Balık ağı onarıcısı, yaşlı bir Ermeni kadın, eski günlerini, anılarını bizimle paylaşıyor. Çevre kirliliği, yoğun yapılaşma, eğitim vb.. konulardaki ilginç söylemlerini Kınalı Ada fonunda izleyiciye sunuyor.

An old Armenian lady who was a fishing net repairer shares her memories and the old days in her youth with us. The film presents her feelings and her interesting sayings about today's problems in the background of Kinaliada.

Miraz

Umut/Hope

2010, 44', Türkiye

Yönetmen/Director: Rodi Yüzbaşı Yapımcı/Producer: Mehtap Bayer

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Rodi Yüzbaşı Müzik/ Music: Burhan Berken

Kurgu/Editing: Alexandru Radu

Seçilmiş Filmografi/

2010 Miraz 2009 Mezra Ezidiya



Özet / Synopsis

Fransa'ya kaçak yollardan gitmeye çalışan bir genç, aynı yolla Fransa'ya göç etmiş çocuklarını sekiz yıldır görmeyen ve çocuklarının geri dönmesini bekleyen yalnız kalmış bir anne ve baba. Hızla değişen dünyada yaşanmışlıkları, değişimleri, beklentileri ile Türkiye'nin doğusunda bir köy. Ve dört mevsim boyunca bu köyde süren bir bekleyişin öyküsü.

A young man who tries to escape by illegal ways to France, lonely parents who wait their children to return, that didn't see their children for eight years who migrated to France the same way too. A village in the east with its experiences, changes, expectations in an ever changing world. An expectance story which carries on four seasons.

Annem Barış İstiyor

Dayê Dibê Aşitî

2011, 54', Türkiye

Yönetmen/Director: Aziz Çapkurt **Yapımcı/Producer:** Aziz Çapkurt **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Aziz Çapkurt **Kurgu/Editing:** Aziz Çapkurt **Üzük / Music:** Nizamettin Arıç



Seçilmiş Filmografi/

2011 Beyaz Tülbentler:Barış Anneleri
2010 Bedengi

Özet / Synopsis

Türkiye'de 30 yıldır yaşanan savaşta on binlerce insan yaşamını yitirdi. Yüz binlerce insan zorunlu olarak göç etti. Savaş, doğrudan veya dolaylı olarak milyonlarca insanı etkiledi. Tabii ki her savaşta olduğu gibi bu savaştan da en çok çocuklar ve kadınlar zarar gördüler. Şimdi onlar barış istiyor.

During 30 years of the war inside Turkey ten thousands of people died. Also hundred thousands of people are forced to migrate. This war affected millions of people directly or indirectly. Like the other wars the women and children have been the most affected population. Now they want peace.

“38”

“38”

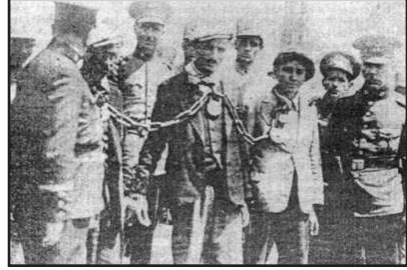
2006, 67', Türkiye

Yönetmen/Director: Çayan Demirel Yapımcı/Producer: Çayan Demirel
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Çayan Demirel Kurgu/Editing: Ali Haydar
Güder Müzik/Music: Metin Kemal Kahraman

Seçilmiş Filmografi/

2009 5 Nolu Cezaevi 1980 - 1984 2006

'38' 2002 Bir bilim adamıyla Yolculuk



Özet / Synopsis

1937-1938 yıllarında Türkiye Cumhuriyeti'nin ulus-devlet anlayışını oturtmak istediği Dersim bölgesinde yaşananlar tanıkların ve sanıkların gözlerinden 68 yıl sonra bu belgeselde “sessiz bir çığlık” olarak geliyor karşımıza.

The events took place in Dersim in which Turkish Republic tried to dictate its nation-state idea are presented to us from the points of view of the witnesses and suspects after 68 years in this documentary as a “silent scream”.

Kadın İş Türküleri

Women's Work Songs

2011, 43', Türkiye

Yönetmen/Director: Filiz Bingölçe Yapımcı/Producer: Filiz Bingölçe

Senaryo/Script: Filiz Bingölçe Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Filiz Bingölçe

Kurgu/Editing: Kıymet Akbelen



Özet / Synopsis

Çalışma yaşamı kadın yaratıcılığının filizlendiği önemli alanlardan biri.

Kadınlar çalışırken özellikle melodik formlar üretiyorlar

Kadınlar iş türkülerinde direnişlerini, isyanlarını, kavgalarını ve mücadelelerini dile getiriyorlar.

Kadın İş Türküleri belgeselinde Türkiye'nin Ankara, Adana, Rize, Trabzon, Artvin, Çanakkale, Balıkesir, Konya, Mersin, Muğla, Antalya, Kars, Ardahan, Burdur, Afyon, Kastamonu, Kayseri, Samsun ve Giresun illerinde çalışan 42 kadın yer alıyor.

Work life is one of the important areas in which women creativity develops. Women produce melodic forms while working.

Women voice their resistance, insurrection, fight and struggle in their work songs. They reveal their lives, concerns, hopes, criticisms one by one through their songs.

Teoman Öztürk

Teoman Öztürk

2010, 50', Türkiye

Yönetmen/Director: Özcan Alper Yapımcı/Producer: TMMOB

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Özcan Alper Müzik/Music: Anıl Eraslan, Sumru Ağiryürüyen Kurgu/Editing: Özgür Doğan

Seçilmiş Filmografi/

2001 Momi 2007 Sonbahar 2011 Gelecek uzun sürer



Özet / Synopsis

Türk Mühendis ve Mimar Odaları Birliği (TMMOB)'nin 1973-80 yılları arasındaki yönetim kurullarında başkanlık görevini üstlenen Teoman Öztürk, TMMOB'nin devrimci tarihiyle özdeşleşmiş bir kişidir. TMMOB'de aynı dönem birlikte çalışan ve bugün devrimci mühendis, mimar ve şehir plancılarının mücadelesine ışık tutan "...Yüreğimizdeki insan sevgisini ve yurtseverliği, baskı ve zulüm yöntemlerinin söküp atamayacağını bilinci içinde, bilimi ve tekniği emperyalizmin ve sömürgeçlerin değil, emekçi

halkımızın hizmetine sunmak için her çabayı güçlendirerek sürdürme yolunda inançlı ve kararlıyız..." sözlerine sahip çıkanlar O'nu anlatıyor...

Teoman Öztürk who has been the chairman of The Union of Chambers of Turkish Engineers and Architects (TMMOB) between 1973-1980 is the first person to remember the revolutionary history of TMMOB. In this documentary the ones who are following his steps at the new era are trying to give the details of his life.

Bisqilêt

Bisiklet/Bycycle

2010, 15', Türkiye

Yönetmen/Director: İ.Serhat Karaaslan **Yapımcı/Producer:** İ.Serhat Karaaslan
Senaryo/Script: İ.Serhat Karaaslan **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Serhat Dumlu
Kurgu/Editing: Serhat Dumlu **Oyuncular/Cast:** Baran Salman, Mehmet Ünal, Musa Karagöz



Seçilmiş Filmografi/

2009 5 Lira 2009 Araf 2010 Bisiklet
2010 Kan

Özet / Synopsis

Babasıyla beraber çöp toplayarak yaşayan Fırat'ın, en büyük hayali bir bisiklete sahip olmak. Bir gün çöplükte bir bisiklet bulur, fakat bisikletin bir tekerleği yoktur. Bisiklet tutkusundan bir türlü vazgeçmeyen Fırat, inatla tek tekerlekli bisikletine bir tekerlek uydurmaya çalışır.

Firat and his father collect the garbage to survive. Firat's biggest dream is have a bicycle. One day he finds a bicycle but it has one wheel. Because of his passion, he still continues to ride his bicycle even difficulties.

Xaçera

Kavşak

2010, 13', Türkiye

Yönetmen/Director: Cigerxwin Sinema Atölyesi **Yapımcı/Producer:** Cigerxwin Kültür Sanat Merkezi **Senaryo/Script:** Cigerxwin Sinema Atölyesi

Müzik/Music: Axiom of choice "Desert storm" **Vokalist :** Remezan Onur Tunç

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Hamdi Alkan **Kurgu/Editing:** Özkan Küçük

Oyuncular/Cast: Hebun Tabu, Remezan Onur Tunç, Diyar Orak, Mahir Cihan Denli, Yakup Bilici, Kemal Ulusoy, Methiye Halman

Diyarbakır Kayapınar Belediyesi Cegerxwin Gençlik ve Kültür Sanat Merkezi bünyesinde yapılan sinema çalışmalarının sonucunda oluşan sinema topluluğudur. Kültür merkezi bünyesinde yapılan tüm sinema çalışmalarının Cegerxwin Sinema Atölyesi adı ile sürdürülmesi planlanmaktadır.

Xacerê (kavşak) filmi topluluğun ilk çalışmasıdır. 2010 yılında çekilen diğer bir film olan "Cambaz" topluluğun ikinci filmidir.



Özet / Synopsis

Geçimlerini araba camı silerek sağlayan Baran ve arkadaşları bir kampanya sebebiyle işlerinden olmak üzeredirler. Kampanya, "Sildirdiğiniz Arabanın Camı Değil, Çocukların Geleceğidir" yazılı pankart ve el ilanlarıyla sürücülere, arabalarının camlarının camlarını sildirmemeyi telkin etmektedir. Çalışmak zorunda olan kavşaktaki çocuklar için bu bir "savaş" sebebidir...

Baran and his friends make their lives by cleaning car glasses. Still they are about to lose their job because of a campaign that is carried out by the government. The campaign announces the drivers not to let children clean their car glasses with the posters written as "DON'T LET THE CHILDREN CLEAN YOUR CAR GLASSES". This is a "casus belli" for the children who are obliged to work at the crossroads.

Diren İş

Boycott

2010, 6', Türkiye

Yönetmen/Director: Burak Koçak Yapımcı/Producer: A. Murat Koçak
Senaryo/Script: Burak Koçak Müzik/Music: Mihaly Vig-Valuska Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Burak Koçak Kurgu/Editing: Burak Koçak



Özet / Synopsis

Tekel işçilerinin direniş öyküsüne farklı bir bakış.

Seçilmiş Filmografi/

2007 Aslı Olmayan Çingene 2007 Koleksiyon 2008 Kaçış Yok 2008 Otostop 2009 İzdüşümsel Fanteziler 2010 Diren İş

A different point of view for the the struggle of the Tekel workers

Berf

Kar/ Snow

2010, 20', Türkiye

Yönetmen/Director: Erol Mintaş **Yapımcı/Producer:** Aslı Erdem, Ayşe Buruk, Erol Mintaş **Senaryo/Script:** Erol Mintaş **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** George Chipper **Kurgu/Editing:** Alexandru Radu **Oyuncular/Cast:** Hasan Ersü, Güzel Demir, Ayda Yavuz, Ahmet İrğaç

Seçilmiş Filmografi/

2006 Kül 2007 Gidememek 2007 Eros-
trate 2008 Butimar 2010 Berf



Özet / Synopsis

Anne Oğul Üçlemesi'nin ikinci filmi olan Berf, Ağrı'nın küçük bir köyünde yaşayan bir anne, oğul ve torunun hikayesini anlatır. Filmde; ölmeden önceki son isteği "bir avuç kar" olan, oğlunu kaybetmiş bir anenin acısına tanık oluruz.

Being the second film of the Trilogy of Mother and Son, Snow tells a story about the relationship of a mother, son, and granddaughter living in a small village in the East of Turkey. It is about the grief of a mother who lost her son and her dying wish: "a handful of snow".

Deng

Sesler/ Voices

2009, 20', Türkiye

Yönetmen/Director: Filiz Işık Bulut Yapımcı/Producer: Gökçe Işıl Tuna

Senaryo/Script: Filiz Işık Bulut Görüntü Yönetmeni/Cinematography: İlker Berke

Kurgu/Editing: Oykun Asyaloğlu



Seçilmiş Filmografi/

2009 Deng 2010 Sirgün

Özet / Synopsis

12 Eylül 1980 Askeri Darbe döneminde Diyarbakır 5 No'lu Cezaevinden yükselen çığlıkların duyulmayacağı sanılmaktadır. Oysa yakınındaki bir gecekonduda bütün bu sesler kaydedilmektedir.

During the Military Coup Regime starting from 12th September of 1980, the torturers were thinking that the screams from the Diyarbakır Prison Number 5 were not heard. But these voices were recorded in a slum house near the prison.

Melike'de Bir Gün

One Day in Melike

2009, 14 ' , Türkiye

Yönetmen/Director: Mehmet Yürekli **Yapımcı/Producer:** Mehmet Yürekli
Senaryo/Script: Mehmet Yürekli **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Mehmet Yürekli **Kurgu/Editing:** Mehmet Yürekli

Seçilmiş Filmografi/

2007 Ağaçtan Kemana Yolculuk 2008
Mevsimsiz Çocuklar 2009 Melike'de Bir
Gün 2009 Nevrotik 2010 Suna



Özet / Synopsis

Film Türkiye'nin farklı bölgelerinden Çukurova'daki Melike köyüne giden mevsimlik işçilerin bir gününü anlatıyor.

This film tells about workers' a day coming to Melike Village in Çukurova from different parts of Turkey.

Pera Berbangê

Arpeggio Ante Lucem

2010, 15 ' , Türkiye

Yönetmen/Director: Arin İnan Arslan **Yapımcı/Producer:** Ruken Sansür
Senaryo/Script: Arin İnan Arslan **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Senem Tüzün **Kurgu/Editing:** Arin İnan Arslan, Metin Çelik, Senem Tüzün **Müzik/Music:** Mehmet Atlı

Özet / Synopsis

Film, köylerin boşaltılmasıyla birlikte şehre yerleşmek zorunda kalmış insanlar arasında geçmektedir.

The film tells the stories of people that forced to migrate from their evacuated villages due to war.



Okuma-Yazma Öğreniyoruz

We are All Learning How to Read and Write

2011, 17', Türkiye

Yönetmen/Director: Nimet Yılmaz Yapımcı/Producer: Nimet Yılmaz

Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Nimet Yılmaz Kurgu/Editing: Cenk Örtülü, Nimet Yılmaz



Özet / Synopsis

Film, Güney Doğu'dan İstanbul'a göç etmiş tekstil işçisi Kürt kızların okuma yazma öğrenme mücadelesini anlatmaktadır..

This film tells about Kurdish women textile workers coming from southern Anatolia to Istanbul and their struggle to read and write.

An

Moment

2010, 7', Türkiye

Yönetmen/Director: Nazlı Bayram Yapımcı/Producer: Nazlı Bayram

Senaryo/Script: Nazlı Bayram Müzik/Music: Oktay Köseoğlu Görüntü

Yönetmeni/Cinematography: Orhan Yaşar Terlemez Kurgu/Editing: Mustafa Tunçel

Özet / Synopsis

Makineler, insan ve modern zamanların yıkıcılığı.

Machines, human and destructiveness of modern times.



Germinal

Germinal

1993, 160', Fransa

Yönetmen/Director: Claude Berri **Eser/Novel:** Emile Zola **Senaryo/Script:** Claude Berri, Arlette Langmann **Yapımcı/Producer:** Claude Berri, Pierre Grunstein, Bodo Scriba **Müzik/Music:** Jean-Louis Roques **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Yves Angelo **Kurgu/Editing:** Hervé de Luze **Oyuncular/Cast:** Miou-Miou, Renaud, Jean Carmet, Judith Henry, Jean-Roger Milo, Gérard Depardieu, Laurent Terzieff, Bernard Fresson

Seçilmiş Filmografi/

2009 Trésor 2007 Ensemble, c'est tout (Bir Aradayız, Hepsi Bu) 2005 L'un reste, l'autre part 2002 Une femme de ménage (A Housekeeper) 1997 Lucie Aubrac 1993 Germinal 1986 Manon des Sources 1986 Jean de Florette 1983 So Long, Stooge 1967 The Two of Us



Özet/Synopsis

Germinal (1885) Émile Zola'nın yirmi ciltlik Rougon-Macquart serisinin onüçüncü romanıdır. Genellikle Zola'nın en iyi eseri ve Fransız edebiyatının en iyi romanlarından biri olarak gösterilir. 19. yüzyılda Kuzey Fransa'da geçer. Kasabadaki maden işçilerinin öyküsüdür. İşçiler madenin sahibi tarafından sömürülmektedirler ve bir gün greve gitmeye karar verirler.

Germinal (1885) is the thirteenth novel in Émile Zola's twenty-volume series *Les Rougon-Macquart*. Often considered Zola's masterpiece and one of the most significant novels in the French tradition. It's mid 19th century in northern France. The story is about a coal miner's town. The workers are exploited by the mine's owner. One day, they decide to go on strike.

Ladri di biciclette

Bisiklet Hırsızları

1948, 93', İtalya

Yönetmen/Director: Vittorio De Sica **Eser/Novel:** Luigi Bartolini **Senaryo/Script:** Cesare Zavattini, Suso Cecchi d'Amico, Vittorio De Sica, Oreste Biancoli, Adolfo Franci, Gerardo Guerrieri **Yapımcı/Producer:** Giuseppe Amato, Vittorio De Sica **Müzik/Music:** Alessandro Cicognini **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Carlo Montuori **Kurgu/Editing:** Eraldo Da Roma **Oyuncular/Cast:** Lamberto Maggiorani, Enzo Staiola, Lianella Carell, Gino Saltamerenda, Vittorio Antonucci, Giulio Chiari



Özet/Synopsis

II. Dünya Savaşı sonrası yoksul Roma atmosferi içerisinde, sonunda duvarlara Rita Hayworth posterleri yapıştırma işini bulabilmiş olan yoksul bir genç baba, işinin ilk gününde tek değerli varlığı olan bisikletini çaldırır. Baba ve 10 yaşındaki oğlu Roma'yı karış karış dolaşarak bisikleti ararlar.

Seçilmiş Filmografi/

1974 *Il viaggio / Yolculuk* 1973 *Una breve vacanza / Kısa Bir Tatil* 1972 *Lo chiameremo Andrea / Ona Andrea Adını Vereceğiz* 1970 *I Girasoli / Güneş Çiçekleri* 1968 *Gli amanti / Aşıklar İçin Bir Yer* 1967 *Sette volte donna / Yedi Kere Kadın* 1966 *Un monde nouveau / Yeni Dünya* 1964 *Matrimonio all'italiana / İtalyan Usulü Evlilik* 1962 *I sequestrati di Altona / Altona Mahkumları* 1954 *L'oro di Napoli / Napoli Altını*

A poor young father in postwar-ravaged Rome who finally finds work putting up Rita Hayworth posters around town, only have his precious bicycle stolen the first day on the job. The father and his 10 years old son search his bicycle by scouring the whole Rome.

Kasi az Gorbehaye Irani Khabar Nadareh

İran Kedileri

2009, 106', İran

Yönetmen/Director: Bahman Ghobadi **Yapımcı/Producer:** Bahman Ghobadi
Senaryo/Script: Bahman Ghobadi, Hossein Mortezaeiyan, Roxana Saberi
Müzik/Music: Ash Koosha, Mahdyar Aghajani **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Turaj Mansuri **Kurgu/Editing:** Haydeh Safi-Yari **Oyuncular/Cast:** Negar Shaghghi, Ashkan Kooshanejad, Hamed Behdad

Seçilmiş Filmografi/

2006 Niwemang / Half Moon 2004
Lakposhta hâ m parvaz mikonand /
Kaplumbağalar da Uçar 2002 Gom-
gashtei dar Aragh / Annemin Ülkesinin
Şarkıları 2000 Zamani barayê mastî
asbha / Sarhoş Atlar Zamani



Özet/Synopsis

Film cezaevinden salıverildikten sonra bir grup kurmaya çalışan ve daha sonra da İran'ı terketmeye hazırlanan iki genç müzisyeni izlemektedir. Çifte, Tahran'da ve etrafında dolaşmaları ve bir grup kurmak ve daha sonra ülkeyi terketmekle ilgilenebilecek diğer underground müzisyenleri aramalarına yardım eden Nader adındaki underground müzik tutkunu ve yapımcı bir adam dostluk gösterir. Film, İran'daki rejimin bağımsız müzisyenlere ve genelde de İran gençliğine yönelik yasal ve kültürel baskılarının vurgulamaktadır.

The film follows two young musicians as they form a band and prepare to leave Iran shortly after being released from prison. The pair befriends a man named Nader, an underground music enthusiast and producer who helps them travel around Tehran and its surrounding areas in order to meet other underground musicians possibly interested in forming a band and later leaving the country. The film highlights many of the legal and cultural challenges independent musicians and generally the Iranian youth face in Iran's severely confined government.

Heisei Tanuki Gassen Ponpoko

Pompoko

1994, 119', Japonya

Yönetmen/Director: Isao Takahata Senaryo/Script: Hayao Miyazaki, Isao Takahata
Yapımcı/Producer: Hayao Miyazaki Kurgu/ Editing: Takeshi Seyama



Özet/Synopsis

İnsanların kentsel gelişimi rakunların yaşam alanı olan orman ve kırları gasp etmeye başladığında, rakunlar kendilerini nesillerinin tükenmesi olasılığı ile karşı karşıya bulurlar. Bunun karşısında inşaatları durdurmak ve kendi evlerini korumak için ümitsiz bir mücadeleye girişirler.

As the human city development encroaches on the raccoon population's forest and meadow habitat, the raccoons find themselves faced with the very real possibility of extinction. In response, the raccoons engage in a desperate struggle to stop the construction and preserve their home.

Locked Out

Lokavt

2010, 60', ABD

Yönetmen/Director: Joan Sekler **Yapımcı/producer:** Joan Sekler **Kurgu/Editing:** Christopher Toussaint, William Haugse **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Jeric Wilhelmsen

Seçilmiş Filmografi/

2010 Locked Out 2002 Unprecedented:
The 2000 Presidential Election



Özet/Synopsis

Bu, dünyanın en büyük 3. madencilik şirketi, mülti milyar dolarlık dev bir İngiliz-Amerikan ortaklığı olan Rio Tinto'ya karşı direnen Kaliforniya'nın Boron isimli bir çöl kasabasının 560 sendikalı işçinin öyküsüdür. 2000 civarında nüfusu olan Boron, madencilerin ve onların ailelerinin evidir. Fakat işleri ve yaşam biçimleri 31 Ocak 2010'da Rio Tinto'nun lokavt kararıyla onları işten çıkartması ve yerlerine grev kırıcıları yerleştirmesi ile tehlikeye düşer. İşçilerin yaşamları bitecek mi? Bu Davut ile Golyat mücadelesini kim kazanacak?

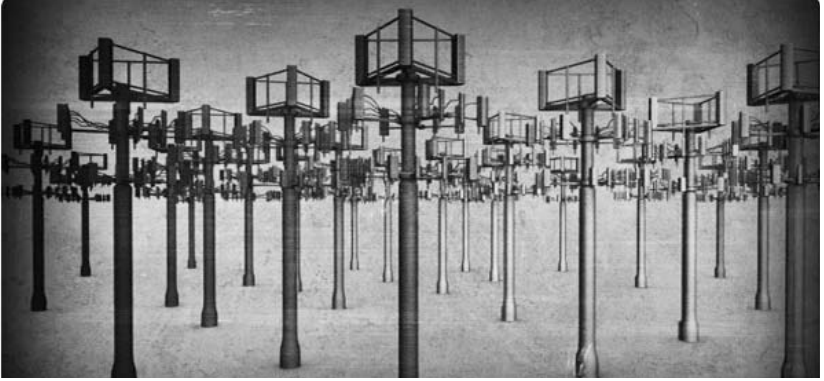
This is a story of 560 unionized borax miners in the desert town of Boron, California who faced off against Rio Tinto, a British-Australian multi-billion dollar global corporation, which is the 3rd largest mining company in the world. Boron, population 2000+, is home to many miners and their families. But their jobs and way of life were threatened when Rio Tinto locked them out of work on January 31st, 2010 and replaced them with scabs. Will the workers' way of life be destroyed? Who will win this David and Goliath struggle?

Full Signal

Çekim Gücü

2009, 61', Filistin

Yönetmen/Director: Talal Jabari **Senaryo/Script:** Talal Jabari, Rabab Haj Yahya
Kurgu/Editing: Rabab Haj Yahya **Müzik/Music:** Mitch Clyman



Özet/Synopsis

Dünya çapında 3,5 milyar cep telefonu kullanıcısı ve binlerce baz istasyonunun mahallelerde, çocukların okullarında ve komşu evlerin çatılarında yükselmesiyle, insanlar bunların etkilerine dair tedirgin olmaya başladılar. Çekim Gücü, dünya çapında bu teknolojinin sağlığa etkilerini araştıran bilim insanlarıyla; on yıllardır bu soruna dikkat çekmeye çalışan emekli gazetecilerle; baz istasyonlarının yerleşim yerlerinden uzaklaştırılması için mücadele eden aktivistlerle ve baz istasyonlarının düzenlenmesini talep eden insanları temsil eden hukukçularla görüşmeler yapıyor.

With over 3.5 billion cell phone users around the world, thousands of cell phone towers popping up in people's neighborhoods, children's schools and neighbor's rooftops, people are starting to feel the effects. Full Signal talks to scientists around the world who are researching the health effects related to cellular technology; to veteran journalists who have called attention to the issue for decades; to activists who are fighting to regulate the placement of antennas; and to lawyers and law makers who represent the people wanting those antennas regulated.

The Red Tail

Kırmızı Kuyruk

2009, 86', ABD

Yönetmen/Director: Melissa Koch, Dawn Mikkelson **Yapımcı/Producer:** Melissa Koch, Dawn Mikkelson **Kurgu/Editing:** Melissa Koch, Dawn Mikkelson **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Adrian Danciu **Müzik/Music:** Lori Barbero



Özet/Synopsis

19 Ağustos 2005 tarihinde Roy Koch, 4400 havayolu çalışanı ile birlikte dünyanın dördüncü büyük havayolu şirketi olan, diğer yandan çalışanları tarafından "Kırmızı Kuyruk" olarak bilinen ve çalışanlarının %53'ünü işten çıkartıp onların işlerini taşeronlara vermek isteyen Northwest Havayollarına karşı greve gitti. 444 günlük grevin sonunda, Roy'un da aralarında bulunduğu 4000 sendikalı çalışan işten çıkartıldı. Film, küreselleşmeye ve pamuk ipliğine bağlı yaşamlara dair yeni bir perspektif sunmaktadır.

On August 19, 2005 Roy Koch, along with 4,400 airline mechanics, custodians, and cleaners, went on strike against Northwest Airlines, the fourth largest airline in the world. Northwest, otherwise known as "The Red Tail" by its employees, wanted to lay off 53% of their union and outsource their jobs. What followed was a 444-day strike that would end with 4,000 union members out of work, including Roy. The Red Tail offers a new perspective on globalization and the lives that hang in the balance.

Time to Tackle Climate Change

İklim Değişimine Dur Demek Zamanı Geldi

2009, 21', ABD

Yapım/Producer: Sustain Labor



Özet/Synopsis

Bu filmde Uluslar arası İşçi Sendikaları Konfederasyonu (ITUC) sendikalarının somut deneyimlerini, yaşanan zorlukları, iklim değişikliği için verilen taahhütleri ve tüm dünyada 45'den fazla işçi sendikasının bu konulardaki katkılarını sergiliyor. Sendikaların eylem çağrıları, çevre, istihdam, sosyal adalet ve sürdürülebilir bir ekonomiye adil bir geçişin aynı mücadelenin parçası olduğunu vurguluyor. Ve uluslararası emek hareketi tüm çevresel süreçler içinde geliyor.

The International Trade Union Confederation showcases trade unions' concrete experiences, challenges and commitments for action on climate change, and features contributions from more than 45 trade union organizations from all over the world. Unions' messages for action emphasize that the environment, employment, social justice and a just transition to a sustainable economy are all part of the same fight. And international labor is a growing movement within all environmental processes.

Who Will Pick the Avocado?

Avokado'yu Kim Toplayacak?

2007, 22', Israel&Palestine

Yönetmen/Director: Shiri Wilk



Özet/Synopsis

Bir uluslar arası delegasyon İsrail'in tarım sektöründe emek piyasası konusunda çalışmaktadır. Tayland, İspanya, ABD ve Almanya'dan 6 delege çağırılır. İşçi Danışma Merkezi tarafından davet edilerek, geçici siyasi çatışmalar bağlamında kar odaklı kişisel şirketler tarafından manipüle edilen sektöre tanıklık ederler. Filmin yapımcısı olan Video48 grubu, üç grubun sıkıntılarını sunmaktadır: bir iş bulup yaşamlarını düzene sokmaya çalışan yerli Arap kadınlar; borçlanarak İsrail'e gelmiş, iş bulmak için rekabet etmeye hazır ve düşük ücretlere razı olan Taylandlılar ve tecrit duvarının arkasında sıkışık kalmış Filistinliler.

An international trade-union delegation studies the labor market in Israel's agricultural sector. The six delegates hail from the US, Spain, Germany and Thailand. Invited by The Workers Advice Center, they witness a sector that is manipulated by profit-driven personnel companies in a context of volatile political conflict. Video48 group which is the producer of this film presents the hardships of three groups: local Arab women, thirsty to improve their life by finding work; Thais who arrive bonded by huge debts, ready to compete for jobs at any cost; and Palestinians stuck behind the separation wall.

34 Years of Struggle

Mücadelenin 34 Yılı

2007, 61', Japonya

Yapımcı/Producer: Zenkin Motoyama Union & Video Pres



Özet/Synopsis

Şirket medyasının bu savaşı sansürlemesine rağmen, Japon emek hareketi köklü bir geleneğe sahiptir. Bu film, Sendai'de Motoyama fabrikasında gerçekleşen Japonya tarihinin en uzun süreli grevi hakkındadır. Valf üreticisi fabrikanın sahipleri en güçlü sendika üyelerini işten atarlar ve işçiler işlerini geri kazanana dek 12000 gün süren bir lokavta giderler. Bu dünyadaki en uzun süreli emeğin hakkını arama mücadelelerinden birisidir ve zaferle sonuçlanır.

Japan's labor movement has a long tradition of struggle although the corporate media help censor these battles. This film is about the longest strike in the history of Japan at the Motoyama plant in Sendai, Japan. The plant owner, which manufactured valves, fired some of the strongest union members and the workers were locked out for over 12,000 days until they finally won their jobs back. This is one of the longest struggles for labor justice in the world and ended with a victory.

3 Minutes Videos from Japan

2010 Japonya'sından 3 Dakikalık Videolar

2009, 30', Japan

Yapımcı/Producer: LaborFest Japan



Özet/Synopsis

Japonya LaborFest 3 dakikalık kısa filmlerin gösterildiği her yıl düzenlenen bir festivaldir. Bu filmler militarizme karşı savaş veren posta işçileri ve öğretmenlerden geçici işlerde çalışan genç işçilerin sendika kurma mücadelesine kadar Japon işçilerin yaşamları ve mücadelelerini anlatmaktadır.

Japan LaborFest has an annual festival of 3 minutes shorts. These shorts show the lives and struggles of Japanese workers from postal workers and teachers who are fighting militarization to the struggle of young workers working in temporary jobs to build unions.

Chernobyl's Heart

Çernobil'in Kalbi

2003, 39', ABD

Yönetmen/Director: Maryann DeLeo **Yapımcı/Producer:** Maryann DeLeo
Kurgu/Editing: John Custodio



Seçilmiş Filmografi/

2008 White Horse 2006 Too Hot Not to Handle 2005 Terror at Home: Domestic Violence in America 2001 America Undercover 1995 High On Crack Street: Lost Lives in Lowell

Özet/Synopsis

Bu filmde DeLeo Ukrayna ve Belarus'u Uluslar arası Çernobil Çocukları Projesinin İrlandalı Kurucusu Adi Roche ile birlikte, Çernobil nükleer felaketinin bu bölgede çocuk sağlığı üzerindeki etkilerini gözlemlemek üzere dolaşır. Mutasyon ve ağır radyasyon zehirlenmesine ek olarak, pek çok çocuk daha önceden bilinmeyen ve bölgede "Çernobil Kalbi" olarak bilinen bir kalp hastalığından muzdariptir.

In the film, DeLeo travels through Ukraine and Belarus with Adi Roche, the Irish founder of the Chernobyl Children's Project International, observing the effects of the Chernobyl nuclear disaster on the health of children in the area. In addition to mutations and severe radiation poisoning, many children suffer from a previously unknown cardiac degradation condition, so common in the area it is known as "Chernobyl heart".

Andalgala

Altının Gölgesinde Direnen Bir Ağaç: Andalgala

2008, 55', Arjantin

Yapımcı/Producer: Harnup Birliği



Özet/Synopsis

Tıpkı Bergama köylülerinin siyanürle altın aranmasına karşı mücadelesinde olduğu gibi Arjantin'in Andalgala kasabasının sakinleri de Kanada sermayeli Yamana Altıncılık şirketine karşı mücadele ediyor. Şirket "açık ocak" olarak adlandırılan bir yöntem kullanıyor. Bu yöntemde altın madenciliğinin yapılacağı alan kazılmaya başlanıyor ve devasa bir krater oluşturuluyor. İşte köylüler tam da buna karşı, yaşam alanlarının ortadan kaldırılacak olmasına karşı mücadele ediyorlar. Filmin başında bir köylünün şu sözleri yaşam alanları gaspedilmeye çalışılan insanların duruşunu simgeliyor; "Altın neye yarar ki? Bizim altınla bir işimiz yok.

"The residents of Andalgala town in Argentina, alike the villagers of Bergama, have been fighting against Canadian originated gold mining firm named Yamana which is using cyanide in gold prospecting. This firm uses the method named "open pit mining". In this method the whole areas in which gold will be prospected have been excavated and a huge crater is formed. This is what the villagers are struggling against because their living environment is destroyed. At the beginning of the documentary one of the villagers summarizes the point of the people whose living environment is tried to be seized: "What is gold for my benefit? We do not need gold.

Attitude 437

İrtifa 437

2011, 42', İran

Yönetmen/Director: Mohsen Khan Jahani



Özet/Synopsis

Bu film, İran'da yıllardır inşaatı süren 437 metrelik kulede çalışan işçilerin yaşamlarını ve sıkıntılarını anlatmaktadır.

This documentary tells lives and difficulties of the Iranian workers who work in 437 meters tower which is under construction for years.

Journey of No Return - Last Stop Frankfurt Airport

Dönüşü Olmayan Yolculuk – Son Durak Frankfurt Havaalanı

2010, 25', Almanya

Yönetmen/Director: Güçlü Yaman **Senaryo/Script:** Güçlü Yaman **Yapımcı/Producer:** Güçlü Yaman **Kurgu/Editor:** Güçlü Yaman



Özet/Synopsis

Gerçek olaylara dayanan film Sudan'li göçmen Aamir Ageeb'in hikayesini anlatmaktadır. Aamir ceketinin çalındığını polise bildirmek ister. Ama karakolda işler onun düşündüğünden tamamen farklı gelişir ve illegal olarak damgalanır. Aamir'in yolculuğu artık başlamıştır.

This film is based on the true story of a Sudanese refugee, Aamir Ageeb. He wanted to report the theft of his jacket to the police. But at the police station everything goes completely different to what he imagined. He was labeled as a illegal person. His journey has already started.

Yedek Memleket

Based Down South

2010, 88', Almanya

Yönetmen/Director: Martina Priessner **Yapımcı/Producer:** Claudia Wolf, pangea-film **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Anne Misselwitz **Senaryo/Script:** Martina Priessner **Kurgu/Editing:** Bettina Blickwede **Müzik/Music:** Murat Demirel



Özet/Synopsis

Bülent (30), Murat (39), Fatoş (43) ve Çiğdem (33)'in yaşamöykülerinde ortak bir yön var: Hepsi de çocukluk ve gençlik yıllarını Almanya'da geçirmişler. Ama İstanbul'da yaşamaya kendileri karar vermemiş. Fatoş ve Murat, kendi istemleri dışında ailelerince Türkiye'ye geri gönderilmiş; Bülent ise beş yıl önce sınır dışı edilmiş. İçlerinden sadece Alman pasaportuna sahip Çiğdem İstanbul'a kendi isteğiyle gelmiş. Aradan geçen onca yıla rağmen, kendilerini memleketlerinde hissettiklerini söylemek mümkün değil. Aksine, İstanbul'da kendilerine bir "Yedek Almanya" kurmuşlar.

Seçilmiş Filmografi/

2008 *The six Days of Adem and Eva*

2006 *Traş / Rasur*

Bülent (30), Murat (39), Fatoş (43) and Çiğdem (33) share the memories of their childhood and youth in Germany. Now all of them live in Istanbul, three of them against their will. Only Çiğdem, the young manager with a German passport freely opted for a life in Istanbul. Bülent was deported five years ago; Fatoş and Murat were forced to go to Turkey by their parents. Even after decades in their parents' country of origin, the three have never really managed to make it their home. 20 years later it is very insecure if they can make their dream of returning to Germany come true. Meanwhile they live in a "surrogate Germany" they have constructed for themselves.

Walls-Mauern

Duvarlar

2008, 83', Türkiye, ABD

Yönetmen/Director: Can Candan Kurgu/Editing: Can Candan Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Can Candan

Seçilmiş Filmografi/

2008 3 Saat 2000 Duvarlar-Mauern-
Walls 1991 Exodus



Özet/Synopsis

Berlin duvarının yıkılması ve iki Almanya'nın birleşmesinden sonra, 1991 yılı Almanya'da yabancılara yöneltilen saldırıların artık gözardı edilemeyecek boyutlara ulaştığı bir yıldır. 1991, aynı zamanda da Türkiye'den Almanya'ya işçi göçünün başlamasının 30. yılıdır. "Duvarlar-Mauern-Walls", birleşik Berlin'in en kalabalık azınlığı olan Türkiyeli göçmenlerin yakın tarihindeki bu dönemi ele alan üç dilli (Türkçe, Almanca, İngilizce) uzun metraj bir belgeseldir.

In the aftermath of the fall of the Berlin Wall and the unification of the two Germanys, 1991 was the year when anti-foreigner violence in Germany was becoming too visible to ignore. 1991 was also the 30th anniversary of the beginning of the migration from Turkey to Germany. Duvarlar-Mauern-Walls, is a trilingual (Turkish, German, English) documentary about this moment in the recent history of the immigrant community from Turkey - the largest minority in re-unified Berlin.

Helebce Hîway Nemir

Halepçe Sonsuz Umut

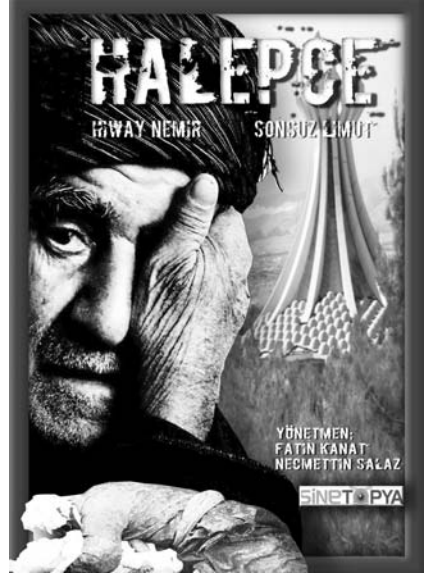
2011, 72', Türkiye

Yönetmen/Director: Fatin Kanat, Necmettin Salaz **Yardımcı Yönetmen:** Sinan Yusufoglu **Yapımcı/Producer:** Sinetopya Film **Senaryo/Script:** Fatin Kanat **Görüntü Yönetmeni/Cinematography:** Bora Balcı **Müzik/Music:** Rojda, Mehmet Atlı, Aynur, Kardeş Türküler **Kurgu/Editing:** Bora Balcı, Shepol Abbasî

Özet/Synopsis

16-17-18 Mart 1988, Halepçe ve çevre köylerin kimyasal bombalarla vurulduğu günlerdir. Enfal adı verilen, Saddam rejiminin Kürtleri topyekün katletme girişiminin bir parçası olan bu katliam, hızlı ve kitlesel bir soykırım uygulaması olarak da tarihe geçer. Halepçe soykırımından rastlantısal bir biçimde kurtulan 10 kişiyle yapılan görüşmelerden oluşturulan bir anlatı eşliğinde, arşiv görüntüleri ve yeni çekimlerle olayın bütün boyutları ele alınmaya çalışılmıştır.

March 16-17-18 1998 are dates which Halabja and surrounding district were attacked with chemical bombs. The Halabja massacre which is a part of Anfal campaign, in which Saddam regime violently suppressed Kurdish revolts during the Iran-Iraq war goes down in history as an act of genocide against Kurdish people. This documentary tries to discuss the whole dimensions of Halabja massacre within a narrative which created by interviews with 10 people who were rescued coincidentally from massacre, with the stock footage and new shots.



Sur Les Traces de Bedia

Bedia'nın İzinde

2011, 62', Fransa

Yönetmen/Director: Kudret Güneş Yapımcı/Producer: Cinemorphose Productions
Görüntü Yönetmeni/Cinematography: Jacque Mora Kurgu/Editing: Frederci Klinberg

Seçilmiş Filmografi/

2009 Femmes Humiliées 2005 Bérítans,
les Nomades Kurdes 2003 Mehdi Zana,
voir la vie autrement 2003 Leyla Zana ,
l'espoir d'un peuple 2002 Leyla Zana ,
l'ecrí au-delà de la voix étouffée 1999 Göç-
men



Özet/Synopsis

Film genç bir Kürt kadının siyasi ve insani mücadelesini anlatmaktadır. 1996 yılında politik düşüncelerinden dolayı Türkiye'de tutuklanan Bedia, 22 yaşındayken 12 yıl hapse mahkum edilir. Cezaevinde mücadelesini sürdürür. Açlık grevi nedeniyle kısmi hafıza kaybına uğrar ve felç olur. 2000 yılında sağlık durumu nedeniyle şartlı salıverilince, Fransa'ya sığınır. Bu kez hafızasının bölük pörçük parçalarını bir araya getirmek için mücadele etmektedir.

The movie tells about the political and humanitarian struggle of a young Kurdish woman. Bedia who arrested in Turkey because of her ideas, is condemned to 12 years when she is only 22 years old. In prison, she carries on with her struggle. 130 days hunger strike causes her to become partially amnesic and paralyzed. In 2000, because her critical health condition she is released for 6 month and she takes refuge in France. This time, she struggles to gather together the pieces of her memory.

On The Track of The Struggles

Mücadelenin İzinde

2010, 26', Brezilya

Yönetmen/Director: Ana Cristina Silva, Rodrigo Correia



Özet/Synopsis

General Motors işçileri şirket, Kamu otoriteleri ve basının çalışma saatlerini esnek hale getirmek için oluşturduğu güçlü bir ittifakla karşı karşıyadır. Bu film GM fabrikasının önünde sendikaların başını çektiği iş yaratma maskesi altında emeğin haklarına karşı sürdürülen kampanyaya meydan okuyarak güçlü bir araya gelişi gösterir. Bütün bunlar GM'in 8000 otomotiv işçisinin çalıştığı bir fabrikasının olduğu Brezilya'nın Sao Jose dos Campos kentinde gerçekleşir.

GM workers challenge the strong alliance between GM, Public Authorities and the Press to make working hours flexible. This video shows strong assemblies led by the trade-union in front of GM plant challenging the "campaign" against workers' rights under the disguise of job creation. All this happens in the city of Sao Jose dos Campos, Brazil, where GM has a plant that hires 8,000 autoworkers.



ULUSLARARASI
İŞÇİ
FİLMLERİ
FESTİVALI

INTERNATIONAL LABOR
FILM & VIDEO FESTIVAL

www.iff.org.tr

DÜZENLEYİCİLER

DİSK Sine-Sen

DİSK DevSağlık-İş

DİSK Birleşik Metal-İş

Türk-İş Hava-İş

Türk-İş Petrol-İş

Türk-İş Tez koop-İş

KESK SES

Sendika.Org

Halkevleri

Türk Tabipleri Birliği